



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/9688
10 marzo 1970
ESPAÑOL:
ORIGINAL: FRANCES

CARTA DEL 9 DE MARZO DE 1970 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE
CAMBOYA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Seguendo instrucciones de mi Gobierno, y en relación con mi carta No. 1229 del 4 de marzo de 1970 (S/9679), tengo el honor de comunicarle, para información de los miembros del Consejo de Seguridad, lo siguiente:

En la noche del 28 al 29 de enero de 1970, hacia las 23.50 horas, los soldados de las fuerzas norteamericanas-sudvietnamitas, desembarcaron de una cañonera y penetraron en territorio khmer, en la aldea de Prey Prous, a unos 1.500 metros dentro de la frontera, en el municipio de Prek Kroeus, distrito de Kompong Trach, en Kampot, y se llevaron dos bueyes propiedad de dos aldeanos llamados Khum Se y Neang Pech Nhim.

El 29 de enero de 1970 a eso de las 5 horas, una cañonera de la marina norteamericana-sudvietnamita, que navegaba por el canal de Vinh-Té, lanzó varios obuses de mortero contra el puesto de la Policía Real khmer de Prey Tonlé, a unos 1.800 metros dentro de la frontera, en el municipio de Thnot Chong Srang, distrito de Banteay Meas, provincia de Kampot.

El 31 de enero de 1970 hacia las 8 horas, los soldados de las fuerzas norteamericanas-sudvietnamitas del puesto de Cai Muong dispararon cuatro cañonazos contra el territorio khmer a unos 500 metros dentro de la frontera, en el municipio de Koh Sampeou, distrito de Peam Chor, en Prey Veng, hiriendo a dos vecinos del lugar llamados Nguyen Van Lieng y Ho Thi Sinh, a un buey propiedad del llamado Chung Van Neang, matando a un cerdo y causando daños en una casa propiedad del llamado Nguyen Van Yi.

El 1.º de febrero de 1970 hacia las 8.35 horas, dos helicópteros de las fuerzas norteamericanas-sudvietnamitas, guiados por un avión de reconocimiento, violaron

el espacio aéreo de Camboya y abrieron fuego de ametralladora contra el lugar llamado O-Am, en la aldea de Iapalimé, municipio de Sré Khtum, distrito de Keo Seima, en Mondulkiri.

El mismo día hacia las 16.25 horas, un avión de reconocimiento de las fuerzas norteamericanas-sudvietnamitas violó el espacio aéreo de Camboya y disparó contra las fuerzas camboyanas de defensa en Koh Rokar, en el municipio de Peam Chor, en Prey Veng, hiriendo a un soldado llamado Vor Phon.

En la noche del 1.º al 2 de febrero de 1970 hacia las 22 horas, cañoneras de la marina norteamericana-sudvietnamita que navegaban por el canal de Vinh-Té, dispararon tres obuses de mortero contra el municipio de Prek Kroeus, a unos 500 metros dentro de la frontera, en el distrito de Kompong Trach, en Kampot, hiriendo a una aldeana de 29 años llamada Neang Dek Yen.

En la noche del 3 al 4 de febrero de 1970 hacia las 21.30 horas, los soldados de las fuerzas norteamericanas-sudvietnamitas del puesto de Go Dau Ha dispararon un cañonazo contra el municipio khmer de Bavet, a unos 1.000 metros dentro de la frontera, en el distrito de Svay Rieng, hiriendo gravemente a un aldeano de 30 años llamado Sek Tok.

El 5 de febrero de 1970 hacia las 16.30 horas, una chalana de la marina norteamericana-sudvietnamita, que navegaba por el río Mekong, disparó cañonazos contra el territorio khmer, a unos 300 metros dentro de la frontera, en el municipio de Koh Sampeou, distrito de Peam Chor, provincia de Prey Veng.

En la noche del 5 al 6 de febrero de 1970 hacia las 23.20 horas, los soldados de las fuerzas norteamericanas-sudvietnamitas del puesto de Giong-Gang cañonearon el municipio khmer de Mesar Thngak, distrito de Chantrea, en Svay Rieng.

En la noche del 6 al 7 de febrero de 1970 una cañonera de la marina norteamericana-sudvietnamita, que navegaba en el canal de Vinh-Té, abrió fuego de armas automáticas contra la aldea khmer de Prey Tonlé, a unos 1.500 metros dentro de la frontera, en el municipio de Thnot Chong Srang, distrito de Santeay Meas, en Kampot, matando a un búfalo propiedad de un aldeano llamado Sa Nhom.

En la misma noche hacia las 20 horas, tres helicópteros de las fuerzas norteamericanas-sudvietnamitas violaron el espacio aéreo de Camboya y dispararon con cohetes contra el municipio de Som, a unos 4.000 metros dentro de la frontera, en el distrito de Preah Bat Chean Chum, en Takéo.

El 7 de febrero de 1970 hacia las 16.45 horas, los soldados de las fuerzas norteamericanas-sudvietnamitas del puesto de Giong Gang dispararon 24 cañonazos contra el puesto de la Policía Real khmer de Koh Sampeou, que depende del distrito de Peam Cher, provincia de Prey Veng, causando daños en las barracas de dicho puesto.

El 7 y 8 de febrero de 1970 aviones de esas mismas fuerzas violaron el espacio aéreo de Camboya y dispararon contra el municipio khmer de Snuol, a unos 500 metros dentro de la frontera, en el distrito de Snuol, provincia de Kratié.

En la noche del 8 al 9 de febrero de 1970 hacia las 21.30 horas, los soldados de las fuerzas norteamericanas-sudvietnamitas del puesto de Vinh-Gia dispararon diez cañonazos contra el territorio camboyano, a unos 4.500 metros dentro de la frontera, en el municipio de Som, distrito de Preak Bat Chean Chum, provincia de Takéo.

El 9 de febrero de 1970 hacia las 16.30 horas, cuatro aviones de reacción de esas mismas fuerzas violaron el espacio aéreo de Camboya y bombardearon el territorio khmer, a unos 10 kilómetros al noreste de Talao, en el municipio de Andaung Pich, provincia de Rattanakiri.

En la noche del 9 al 10 de febrero de 1970 hacia las 2.30 horas, los soldados de las fuerzas norteamericanas-sudvietnamitas del puesto de Go Bac Chien dispararon un obús contra el municipio camboyano de Thmei, a unos 500 metros dentro de la frontera, en el distrito de Kompong Rau, provincia de Svay Rieng.

La explosión de este obús causó las siguientes pérdidas:

- Un aldeano llamado Thon Veng, muerto; otros cuatro, llamados Nean Reach Meas, 70 años, Neang Thon Yim, 16 años, Neang An Yim, 10 años, Neang Meas Cheng, 6 años, heridos.
- Dos bueyes, muertos y otros dos heridos, propiedad del llamado Thon Veng, y un búfalo, propiedad del llamado Thon Ya, herido.
- Cuatro viviendas, propiedad de los llamados Thon Ya, Sok Khlaing, Thon Bon y Thon Sok, dañadas.

El Gobierno Real de Camboya ha elevado una enérgica e indignada protesta contra estos deliberados actos de agresión cometidos por las fuerzas norteamericanas-sudvietnamitas contra Camboya y contra las pacíficas e inocentes personas que viven cerca de las fronteras khmer, y ha exigido que el Gobierno de los Estados Unidos

S/9688
Español
Página 4

de América adopte medidas inmediatas para indemnizar a las víctimas, reparar los daños causados y poner fin a semejantes agresiones criminales.

Le agradeceré se sirva disponer la distribución del texto de la presente comunicación como documento del Consejo de Seguridad.

Aprovecho la oportunidad, etc.

(Firmado) HUOT SAMBATH
Representante Permanente
de Camboya
